

0718771-1

На правах рукописи

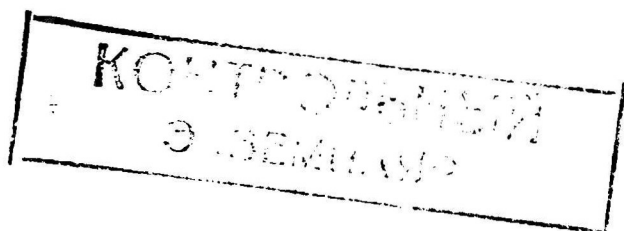
ХАСАНОВА ОКСАНА ВЛАДИМИРОВНА

**ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ
РОДНОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ АНГЛИИ**

13.00.01 -общая педагогика

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук



Казань 2000

Работа выполнена на кафедре педагогики гуманитарных факультетов Казанского государственного педагогического университета.

Научный руководитель – доктор педагогических наук,
профессор Р.А. Валеева

Официальные оппоненты – доктор педагогических наук,
профессор В.Ф. Габдулхаков
кандидат педагогических
наук, доцент И.З. Шахнина

Ведущее учреждение – Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского.

Защита состоится «__» _____ 2000 г. в «__» часов на заседании диссертационного совета Д 113.19.01 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора педагогических наук при Казанском государственном педагогическом университете по адресу: 420021, г. Казань, ул. Межлаука, 1.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке педагогического университета.

Автореферат разослан «__» _____ 2000 г.

Ученый секретарь

диссертационного совета, профессор



Г.С. ЗАКИРОВ

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000032314

I. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность проблемы исследования.

В преодолении кризисных явлений в современном обществе значительная роль принадлежит гуманитарному образованию, которое по самому своему определению непосредственно обращено к человеку, к его интеллектуальной и эмоциональной сфере, к осознанию им своего жизненного предназначения и своего места в обществе.

Обновление гуманитарного образования происходит во всем мире, следуя за глубокими и динамичными изменениями в науке и культуре, социальных отношениях и общественном сознании. Обострение глобальных проблем, растущая взаимосвязанность и взаимозависимость стран и народов современного мира, интернационализация экономики, науки и культуры - все это обуславливает первостепенную важность изучения мирового опыта в разных областях научного знания. Не является исключением и образование. Специалисты в этой области стремятся получить информацию о работе своих зарубежных коллег, учатся на их ошибках, заимствуют их достижения. При этом следует учитывать, что опыт педагогов других стран нельзя использовать без учета культурных, психологических, этнографических и других особенностей нашей страны. Гуманитаризация образования неразрывно связана с проблемами обучения родному языку, которые волнуют многие страны мира, не является исключением и Англия.

В предпринятом исследовании делается попытка на основе анализа философских, психолого-физиологических, методических и педагогических концепций на междисциплинарном уровне исследовать педагогическую технологию обучения родному языку в современной средней школе Англии, определить педагогические условия, формы и средства организации ее работы.

Состояние исследования проблемы. Значимость работы определяется и тем, что до настоящего времени педагогическая технология обучения родному языку в средних школах Англии как целостное явление не получила освещения в отечественной

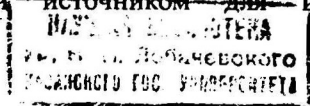
педагогической литературе. Мы не обнаружили также и монографических исследований, которые освещали бы эту проблему.

Полноценное теоретическое и практическое изучение педагогической технологии обучения родному языку невозможно было осуществить без обращения к работам отечественных историков образования и ученых-теоретиков, посвященным социально-экономической и политической жизни Англии современного этапа, и ее влиянию на изменения образовательной сферы (Г.А. Андреева, Н.П. Алешкина, Д.О. Антонова, А.А. Барбарига, Л.Я. Белова, Н.М. Воскресенская, Б.Л. Вульфсон, В.С. Змитрук, Н.И. Кадырова, Е.Ю. Кузнецова, В.П. Лапчинская, В.В. Макаев, З.А. Малькова, В.С. Митина, Д.Р. Сабирова, К.И. Салимова, Н.И. Сергеева, Е.К. Тармис, В.И. Тхорик, К.Н. Цейкович, Т.Н. Тарасова, Н.В. Федорова и др.)

Для глубокого понимания постановки проблемы большое значение имело специальное изучение работ отечественных педагогов по общим вопросам теории обучения, организации учебного процесса, по вопросу двуязычия в школе, обучения монологической и диалогической речи, по педагогическому мониторингу преподавания. (В.И. Андреев, В.П. Беспалько, М.И. Богомолова, В.А. Богородицкий, В.Ф. Габдулхаков, В.А. Кальней, М.В. Кларин, М.Р. Львов, П.И. Пидкасистый, В.А. Сластенин, Л.З. Шакирова, С.Е. Шишов).

Особое значение для нашего исследования имело изучение работ Сьюзен Бриндли (Susan Brindley), Роберта Протероу (Robert Protherough), Джудит Аткинсон (Judith Atkinson) и Джона Фосета (John Fawcett), в которых авторы рассматривают цели и задачи обучения родному языку, проблему билингвизма в английских школах, стандарты национального учебного плана по английскому языку в средних школах Англии, дают информацию о формах и методах обучения устной и письменной речи, учебных планах, о роли учителя-предметника, о принципах мониторинга преподавания и результатов обучения родному языку в Англии.

Работы перечисленных авторов являются хорошей предпосылкой и источником для изучения исследуемой



проблемы. Однако они не позволяют утверждать, что вопрос исследования с научных позиций педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии можно считать исчерпанным. Они не дают системного анализа проблемы и тенденций развития педагогической технологий обучения родному языку в средней школе Англии на современном этапе.

Таким образом, очевидно наличие противоречия между объективной необходимостью изучения состояния и тенденций развития педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии и отсутствием его целостного и систематического по своему характеру исследования. Данное противоречие определяет проблему исследования: каковы основные направления развития и структура педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии.

Объект исследования: процесс обучения родному языку в современной английской школе.

Предмет исследования: педагогическая технология обучения родному языку в средней школе Англии на современном этапе.

Цель: раскрыть и охарактеризовать педагогическую технологию обучения родному языку в средней школе Англии в свете государственной политики в области образования.

В соответствии с целью исследования были поставлены следующие **задачи:**

1. Охарактеризовать историко-педагогические предпосылки и основные социально-политические условия становления национальной концепции обучения английскому языку.
2. Изучить проблему содержания образования по родному языку в контексте противоречий в образовательной сфере в Англии.
3. Проанализировать основные направления модернизации методов и форм обучения родному языку в средней школе Англии и определить значимость их для обновляемой английской школы.
4. Сделать сравнительный анализ педагогической технологии обучения родному языку в Англии и России в условиях билингвизма.

Методологической основой исследования явились принципы научного познания, в частности системный подход, принцип единства исторического и логического, взаимосвязи экономики, политики, культуры и образования, позволяющие раскрыть его социальные и гносеологические корни, а также перспективы развития в ближайшем будущем. Методологию исследования также определили философские законы единства и борьбы противоположностей, перехода количества в качество, причины и следствия, диалектика общего, особенного, единичного, национального и общечеловеческого.

Среди методов исследования ведущим является теоретический анализ источников - правительственных документов, рекомендаций, официальных проектов реформирования системы образования, документов международных и европейских организаций по образованию, книги английских педагогов по эффективному обучению родному языку; материалов английской педагогической и общественно-политической печати; статистических бюллетеней по образованию Англии; справочной литературы, учебных программ некоторых английских средних школ; методических пособий и проспектов по обучению родному языку. Этому способствовало то, что диссертант в совершенстве владеет английским языком.

В исследовании использовались также историко-логический и сравнительно-сопоставительный анализ и обобщение использованных источников, научная интерпретация и синтез конкретных фактических материалов, индуктивный и дедуктивный методы в их единстве. Большое значение имели беседы и интервью с учителями английских средних школ.

Выполненная работа позволяет вынести на защиту:

- анализ историко-педагогических и социально-политических предпосылок развития педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии;
- обоснование логической взаимосвязи между требованиями НТП и содержанием образования по родному языку в контексте общемировых и национальных образовательных реформ;

- периодизацию этапов становления национальной концепции обучения родному языку;
- анализ основных тенденций развития педагогической технологии обучения родному языку в системе среднего образования в Англии;
- характеристику основных структурных модификаций, модернизации содержания, форм и методов целостной системы педагогической технологии обучения родному языку в средних английских школах.

Защищаемые положения определяют **научную новизну и теоретическую значимость исследования**, которые заключаются в том, что на основе ряда оригинальных источников, впервые вводимых в научный оборот, дана целостная характеристика педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии на современном этапе:

1. Определены социальные условия, исторические предпосылки и теоретические основы развития педагогической технологии обучения родному языку в современной английской школе: осознание необходимости реформы школьного образования как результата образовательной политики государства; подчинение многих функций образования целям экономического развития страны; решение проблемы функциональной неграмотности, усиление акцента в обучении родному языку на развитие у учащихся навыков общения; определение периодизации этапов становления национальной концепции обучения родному языку.
2. Проанализирована четкая система соподчиненных и взаимосвязанных целей, а также принципы обучения родному языку в средней школе Англии на современном этапе; вскрыты основные положения содержания национального учебного плана по английскому языку.
3. Раскрыты ведущие направления модернизации форм и методов обучения родному языку в средней школе Англии и педагогический мониторинг учебного процесса.
4. Осуществлен сравнительный анализ педагогической технологии обучения родному языку в Англии и в России в условиях билингвизма.

Практическое значение исследования определяется тем, что полученные в ходе работы данные о педагогической технологии обучения родному языку в средней школе современной Англии могут быть использованы для дальнейшего исследования процесса западноевропейской интеграции в области образования. Материалы данного исследования могут быть использованы для обогащения курса зарубежной педагогики, страноведческих дисциплин, для разработки спецкурсов и в преподавании педагогических и филологических дисциплин. Предложенные методические рекомендации по совершенствованию преподавания родного языка на основе выявленных положительных сторон обучения родного языка в средних школах Англии могут быть использованы в отечественной школе.

Апробация работы. Основные положения проведенного исследования сообщались на ежегодных конференциях молодых ученых КГПУ (1995-1999), на международных конференциях: "Актуальные проблемы формирования языковой личности средствами полилингвизма, культуры и национальных традиций" (Казань - 1998), "Преимущество народных традиций" (Набережные Челны - 1998), "Педагогическое образование: гуманистические традиции и новаторство" (Казань - 1999), а также на межвузовской научно-практической конференции «Высшая школа в условиях социокультурных изменений» (Казань – 1999) и нашли отражение в публикациях автора.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, приложений и библиографии.

II. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Важной стороной нового гуманитарного мышления является необходимость существенной корректировки отношения к анализу теории и практики систем образования и воспитания за рубежом. В английской системе гуманитарного образования прослеживаются как негативные, так и позитивные элементы, возможности разумного внедрения ее положительного опыта в деятельность отечественной школы. Многие явления в обучении

родному языку в Англии трудно понять, не зная исторических предпосылок их развития. Наше исследование позволило определить следующую периодизацию становления национальной концепции обучения английскому языку в зависимости от состояния и развития народного образования в Англии в разные исторические периоды.

I этап - XI - XIV века. Период отказа от официального признания английского языка как предмета. В этот период не существовало не только предмета, но и самого понятия «английский язык». Языками церкви и государства в Англии были латинский и французский (Norman) языки. Только в 1362 году английский язык официально стал использоваться в парламенте, хотя до 1430 года все документы канцелярии издавались на латинском или французском языках. В связи с этим к английскому языку в письменной форме обращались довольно редко, а его разговорные формы существенно отличались одна от другой, что было связано с наличием огромного количества диалектов в стране.

II этап - XIV – XVII века. Период формирования стандарта английского языка и утверждение его в общественно-политической жизни Англии. В XV в. с появлением печати и письменности создается стандарт английского языка (восточно-мидландский диалект). В XVII в. была определена структура стандарта английского языка и проведена его кодификация. Стандартный английский язык стал необходим для выполнения общественных функций.

III этап - XVIII – начало XX века. Период включения английского языка в учебный план государственных школ. В XVIII в. английский язык получил право на существование и развитие, но об обучении английскому языку в данный исторический период говорить пока не приходится. В начале XX столетия английский язык стал одним из последних предметов, включенных в список обязательных предметов учебного плана в государственных школах. В этот период не было квалифицированных специалистов по английскому языку, так как университеты не занимались подготовкой учительских кадров. В

1929 г. английский язык продолжал оставаться одним из десяти предметов, включенных в учебные планы всех школ.

IV этап - 1930-1987 годы. Период признания английского языка доминирующей университетской дисциплиной. В эти годы началась подготовка кадров, способных повысить уровень обучения в школах английскому языку.

Разворачивается интенсивный процесс обновления гуманитарных предметов. Модернизация содержания гуманитарного образования осуществляется по двум направлениям. Во-первых, обновляются традиционные школьные курсы, во-вторых, вводятся новые учебные дисциплины, в прошлом не изучавшиеся в образовательных школах. Значительные изменения вносятся в учебные курсы литературы.

Несоответствие финансового и материального обеспечения образовательной сферы размаху содержания реформы, наличие противоречивых подходов сменяющих друг друга консервативной и лейбористской партий к насущным проблемам образования, отсутствие единства в организации самой системы обучения родному языку явились основными причинами реформирования гуманитарного образования в конце 70-х годов.

V этап - 1987 – по настоящее время. Период принятия Национального учебного плана («Национальный куррикуллум») по английскому языку. В 1987 году под руководством министра просвещения К. Бейкера была подготовлена централизованная национальная учебная программа («Национальный Куррикуллум»). Из документа следует, что правительство намерено принять решительные меры по повышению уровня образования в стране. На это направлено введение обязательных предметов с I по XI класс. Английский язык входит в список обязательных предметов. Принимаются программы и разрабатываются методы обучения английскому языку. Происходит централизация обучения, совершенствуется принцип дифференциации обучения.

В процессе исследования выяснилось, что одним из самых ярких проявлений кризиса образования на Западе явились

огромные масштабы функциональной неграмотности. Общественность многих стран, в том числе и Англии, беспокоит состояние обучения родному языку: функционально неграмотные - это люди, обучавшиеся в школе, но не получившие или утратившие навыки беглого чтения и элементарного письма, и которые не могут разобраться в инструкциях, касающихся обращения с механизмами, химическими реактивами, излагающих правила безопасности на производстве и т. д.

Другое направление совершенствования гуманитарного образования связано с усилением акцента на развитие у учащихся навыков общения. Многие западные философы, социологи, психологи полагают, что большинство конфликтов в обществе происходит от того, что люди не умеют общаться, понимать друг друга, правильно выражать свои мысли и чувства. В связи с этим выдвигается задача развития «коммуникативной грамотности».

Начав реформы в 80-х годах, Англия активно проводит их в 90-е годы. В этот период правительство Джона Мейджора (John Major) продолжило политику предыдущих правителей. В эти годы национальный учебный план, принятый в 1987 году, претерпевает определенные изменения: менялись цели, задачи обучения, что, в свою очередь, вело к смене секретарей и комиссий, отвечающих за содержание образования. Важно помнить, что национальный учебный план по обучению родному языку – это основной документ, в соответствии с которым во всех школах Англии осуществляется процесс обучения английскому языку. Мы пришли к выводу, что содержание национального учебного плана прежде всего зависит от политики правящей партии. В силу этого, все компоненты реформы системы образования приобретают демократическую или консервативную окраску. Так, в последние годы у власти находится лейбористское правительство, которое за период своего правления осуществило целый ряд реформ, в том числе и в области образования: принятие нового национального учебного плана по английскому языку; модернизация методов и форм обучения родному языку в средней школе Англии; формулировка новых целей и задач обучения родному языку.

Очевидно, можно констатировать, что по сей день проходят дискуссии по вопросу педагогической технологии обучения английскому языку, так как нет общего согласия между учителями, между общественностью и учителями по вопросу определения английского языка как предмета. Действительно, при формулировке цели обучения в разных возрастных группах отмечались существенные разногласия, которые высказывались разными группами учителей. Это нашло отражение в документе Инспектората Ее Величества (HMI) «Английский язык от 5 до 16 лет».

Мы убеждены в том, что родной язык играет уникально-важную роль, поскольку связан с умениями (говорение, слушание, чтение и письмо), необходимыми для изучения всех областей науки и для самой жизни в целом. Это язык общения между людьми, это часть национальной культуры. Как показало специальное исследование в национальном учебном плане по родному языку в Англии можно выделить четыре ключевых уровня обучения английскому языку (four key stages), оценку результатов, направленных на достижение пяти целей (five attainment targets), и десять уровней оценки результатов (ten levels attainment).

Мы выявили, что создание национального учебного плана по английскому языку началось с формулирования принципов обучения родному языку, которые впоследствии были положены в основу программы по английскому языку для детей от 5 до 16 лет:

- опора на личные знания и умения детей при поступлении в школу;
- взаимодействие четырех видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение и письмо);
- развитие языковой компетентности с опорой на интересы;
- сотрудничество учителей и учащихся по изучению накопленного опыта;
- вооружение учащихся теоретическими знаниями, связанными с умениями использовать их в реальных ситуациях при наличии реальных целей общения;
- актуализация технологии обучения разговорной речи.

На основе изучения и анализа документа «Английский язык от 5 до 16» (English for Ages 5 to 16) можно утверждать, что в 90-е годы курс на эффективное обучение родному языку остается приоритетным. Однако нужно заметить, что некоторые направления модернизации образования корректируются в соответствии с изменением обстановки, первыми результатами реформы, традициями страны и менталитетом учителей.

В нашей работе обосновывается, что технологический подход к обучению начал формироваться на фоне осуществления реформы содержания общего среднего образования, новаторского движения и его борьбы с официальной системой однообразия в учительской деятельности.

Зарождение идеи технологии педагогического процесса связано, прежде всего, с внедрением достижений научно-технического прогресса в различные области теоретической и практической деятельности. В связи с тем, что понятие «педагогическая технология» является ключевым понятием настоящего исследования, мы проанализировали его сущность в психолого-педагогических исследованиях последних лет.

В ходе исследования мы осуществили контент-анализ более пятидесяти определений технологии обучения, представленных в исследованиях В.П. Беспалько, Г.И. Ибрагимова, М.В. Кларина, М.И. Махмутова, Н.М. Мочаловой, Г.И. Пидкасистого, В.А. Сластенина и др.

Наша трактовка педагогической технологии близка к позиции Н.М. Мочаловой и О.Б. Мочаловой, так как мы считаем, что педагогическая технология позволяет эффективно выстраивать процесс обучения, управлять им, получать результаты в соответствии с запланированными целями, не умаляется и роль учителя в данном процессе. Мы пришли к выводу, что педагогическая технология – это система проектирования учебных процессов и конструирования обучающих систем, это система полной управляемости учебным процессом, это ориентация всех учебных процедур на гарантированное достижение учебных целей и высокий уровень учительского мастерства. Поэтому при раскрытии

педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии мы опирались на следующие ее характеристики:

- четкая система соподчиненных и взаимосвязанных целей;
- заданность результатов по каждой цели;
- вариативность способов организации процесса обучения, возможность выбора способа;
- целостность и завершенность педагогического процесса;
- прогностичность, предсказанность результатов;
- расчлененность учебного процесса по промежуточным целям и его интегрированность заданным конечным результатом;

Педагогическая технология предполагает разработку содержания и способов организации деятельности самих учащихся. Она требует диагностического целеобразования и объективного контроля качества педагогического процесса, направленного на развитие личности школьников в целом.

Именно с вышеизложенных позиций мы рассматривали в исследовании последовательно цели и содержание обучения родному языку, эффективные формы и методы обучения устной и письменной речи, мониторинг преподавания и результатов обучения родному языку в средней школе Англии.

Анализ работ ведущих английских теоретиков педагогики А. Келли, П. Херста, Р. Питерса, Д. Поупа показал, что проблема цели четко определилась в английской педагогике в 70-е годы. Если ранее считалось, что главная роль в развитии учебного процесса принадлежит содержанию образования, то с начала 70-х годов эта роль все последовательнее отводится цели. Цель теперь рассматривается в качестве отправной точки, определяющей все основные компоненты учебного процесса: содержание, методы, эффективность. Основная задача учителя по вопросу структуризации построения целей заключается в следующем: в конце каждой ступени он должен определить степень успешности освоения учеником требуемых знаний, умений и навыков, учесть проявляемое им отношение к предмету и соотнести все это с одним из десяти уровней комплекса учебных целей.

Структура образовательных целей при изучении родного языка в Англии представлена следующими областями целеполагания: устная речь и аудирование; письмо и чтение.

Исследование позволило выявить следующие конечные цели обучения по письму, чтению и устной речи:

- Аудирование и устная речь. В широком контексте речевых ситуаций учащиеся свободно пользуются подходящим стилем и конкретными средствами устной речи. Они демонстрируют умение контролировать собственный широкий словарный запас и грамматическое оформление высказываний, активно используя средства выразительности и эмоционально воздействуя на слушателя. Учащиеся способны выполнять роль ведущего как в дискуссии, так и слушать, демонстрируя сопереживание собеседнику и понимание его. Они демонстрируют уверенное, свободное владение нормами литературного языка, включая выбор словарных и грамматических норм с целью достижения определенных коммуникативных целей.
- Чтение. Учащиеся все более совершенствуются в интерпретации текстов и доказывают свое умение в этой области, подкрепляя собственные взгляды ссылками на интерпретируемые произведения. Они могут анализировать аргументы и мнения, а также различают скрытые значения и несообразности. Учащиеся уверенно выражают свое отношение к различным текстам, умеют находить существующие между ними связи.
- Письмо. Учащиеся владеют сложной письменной речью. Написанные тексты интересны и привлекательны с художественной точки зрения. В письменных работах учащиеся демонстрируют высокий уровень эмоциональной выразительности и точность высказываний. Многообразие грамматических конструкций и богатый словарный запас используется в сочетании с авторским стилем изложения. Связанность текста просматривается на уровне его структуры, абзацев и пунктуации, которыми автор пользуется, ориентируясь на предполагаемого читателя.

Знакомство с подобными документами по школе приводит к еще одному немаловажному выводу. В английской педагогике и политике образования разработка содержания педагогических целей ведется дифференцированно. Помимо

общенациональных имеются разработки целей по регионам, по отдельным конкретным школам. Так практически реализуется учет местных, конкретных условий в выдвижении учебно-воспитательных целей.

Представляя отдельные стороны английского опыта педагогического целеполагания, мы стремимся выделить среди них те, которые имеют конструктивное значение для российской педагогики на современном этапе. Как показывает краткий анализ, первоначально важным для педагогического целеполагания признается в английской теории и практике следующий круг вопросов: соотношение общих целей-интенций и частных конкретных целей деятельности; уровни конкретизации целей и их иерархия; внешние и внутripедагогические факторы постановки целей; интерьеризация (принятие) целей учителя учащимися; автономия школы в выдвижении учебно-воспитательных целей и др. Разработка этих вопросов является, по нашему убеждению, актуальной задачей и для отечественной педагогики.

Исследование показало, что в рассматриваемый период отмечается модернизация форм и методов обучения устной и письменной речи родного языка.

Важный вывод, который был сделан в ходе работы, заключается в том, что отношение к устной речи в современной английской школе претерпевает сегодня кардинальные изменения. Из предмета второстепенной значимости устная речь перешла в разряд первостепенных.

При поступлении в школу дети имеют определенный запас слов, структур, грамматики, что позволяет им общаться между собой. Однако, как считают английские педагоги, уровень владения устной речью в большинстве случаев не соответствует стандартам школьной программы.

В школе же предполагается, что дети должны получать большой объем информации из различных областей знания и затем уметь трансформировать её на уроке в форме ответов. Следовательно, акцент должен быть сделан на использовании языка как части процесса обучения, что, по мнению Алана Хоу (Alan Howe), может, с одной стороны, дать учащимся

возможность усваивать учебный материал более эффективно, а с другой стороны, развивать их навыки говорения и слушания.

На наш взгляд, такая концепция может служить отправной точкой для установления того момента, когда же начинается процесс обучения устной речи на уроке, и того, как учитель может способствовать формированию навыков устной речи.

Далее мы выявили основные причины, которые, по мнению английских педагогов, тормозят формирование навыков устной речи в школе: отсутствие необходимого количества времени; плохая дисциплина и потеря определенного контроля за учащимися со стороны учителя; система проведения экзаменов (в основном они проводятся в письменной форме); организационные проблемы; отсутствие у многих учителей соответствующей методики обучения устной речи, эффективных форм и методов.

Среди предлагаемых форм и методов в английской педагогической литературе указываются такие, как "мозговая атака" (брейнсторминг); интервьюирование одних учащихся другими; дискуссии, игра в утверждения, "мозаика" (джинсоунг), «разговор с дневником», «ведение судебного журнала», интервью, конференции, обсуждение и оценка записей на магнитофонную пленку и другое.

В нашей работе были рассмотрены основные направления перестройки форм и методов обучения письменной речи. В английской методической литературе письмо рассматривается как понятие, состоящее из четырех компонентов: процесс написания, результат, продукт написания, орфография и каллиграфия. Эти четыре компонента объединяются в два аспекта: «сочинительство» (от английского *to compose* – сочинять) и секретарство, то есть то, что связано с орфографией, каллиграфией.

В программах по обучению письму уделяется равное внимание всем четырем компонентам. В процессе обучения письму учащиеся овладевают стандартными структурами английской письменной речи. На начальном этапе обучения учитель должен использовать все возможные формы и методы

поощрения детей к тому, чтобы письмо стало неотъемлемой частью их классной и домашней работы, при этом меньше обращается внимания на ошибки, которые неизбежны, так как опыт учащихся в орфографии и использовании структур ещё не велик. По мнению английских методистов, программа обучения письменной речи должна быть направлена на формирование у учащихся навыков самоконтроля.

На последующих этапах обучения письменной речи считается необходимым, чтобы учащиеся сами выбирали, о чём писать, в какой форме это сделать, для каких целей и аудитории они должны писать.

Однако необходимо отметить, что в английской школе перед учащимися ставится более широкая задача в отношении навыка письменной речи, чем в школах России. В английской школе учащихся рассматривают как будущих потенциальных «писателей», в связи с чем им даются такие задания, как написание рассказов, стихотворений, докладов, отчетов, эссе и так далее. Интересно и то, что здесь издаются школьные журналы, где печатаются лучшие работы учащихся.

Исследование показало, что чтение признается английскими педагогами важнейшим средством развития интеллектуальных способностей. Однако, как признается в отчете "Обучение и изучение чтения в начальной школе", три четверти детей, опрошенных в ходе инспекционной проверки инспектората Ес Величества (HMI), читали в основном тексты по своему усмотрению (здесь хотелось бы отметить, что под текстами мы вслед за английскими исследователями понимаем разнообразную печатную продукцию). У большинства детей не были достаточно сформированы навыки чтения.

Результаты этой и последующих многочисленных проверок и инспекций получили свое отражение в Национальной учебной программе. В ней чтению отдается приоритетное положение, подчеркивается, что дети должны быть обеспечены таким объемом навыков чтения, которые соответствовали бы требованиям общества, причем подчеркивается, что эти навыки должны быть сформированы как можно раньше, чтобы дети уже

на начальной стадии получили доступ к печатной продукции и могли развивать оценочное чтение.

Проанализировав работы английских ученых педагогов, мы можем сделать следующие выводы относительно конечных целей обучения чтению:

1. У учащихся должны быть сформированы навыки чтения, которые соответствовали бы реализации задач всего процесса обучения.
2. Учащиеся должны овладеть различными стратегиями в отношении восприятия текстов.
3. Чтение для учащихся должно стать не только источником получения разнообразной информации, но и удовольствием, которое будет стимулировать их стремление к чтению.
4. Чтение должно рассматриваться учащимися как такая же речевая деятельность, как говорение, аудирование и письмо. Все эти виды речевой деятельности должны существовать в гармонии.

Таким образом, анализ английской педагогической литературы позволяет сделать вывод о том, что процесс формирования навыков и умений чтения характеризуется прагматичностью подхода (учащихся готовят к тем условиям жизни вне школы, где чтение является необходимой деятельностью по извлечению информации, касается ли это процесса обучения, сообщений в газетах, ознакомления с документами или расписания поездов). С другой стороны, нельзя не отметить, что многие исследования посвящены рассмотрению форм и методов, ориентированных на развитие у учащихся навыков критического осмысления, оценочного суждения того, что ими читается.

В настоящем исследовании выявлена и охарактеризована система педагогического мониторинга преподавания и результатов обучения родному языку в Англии.

Исследование показало, что различные виды речевой деятельности, а именно устная речь и письмо, требуют разработки различных критериев оценки. Проблема оценивания сформированности навыков устной речевой деятельности является комплексной, она включает такие компоненты, как

планирование, наблюдение, запись на магнитную ленту ответов учащихся, подведение итогов, составление отчетов, и так далее, и этот процесс является неотъемлемой частью всего процесса обучения.

Анализ работ английских педагогов позволяет выделить критерии, согласно которым проводится оценивание письменных работ: аккуратность написания, правильность с точки зрения орфографии, наличие элементов стандартного английского; реализация цели и стиля письменной работы.

Мы выявили, что в школах страны проходят широкую апробацию контрольные работы, вопросники, анкеты, тесты, ведомости, карточки, предусматривающие проверку знаний, умений, навыков по гуманитарным и естественнонаучным предметам школьной программы, а также учет и регистрацию способностей, склонностей, личностных качеств. Одновременно ведется работа по определению национальных уровней-стандартов, отражающих общие принципы и критерии проверки и учета успехов школьников в познавательной деятельности. Общим и самым ценным качеством всех предлагаемых систем является тесная связь с профориентационной работой, профессиональными и жизненными планами школьников. Эта позитивная тенденция в решении проблем контроля и учета познавательной деятельности школьников заслуживает самого внимательного изучения.

Как показало исследование, **мониторинг преподавания и результатов обучения родному языку в английской школе** призван выявить то, как учащиеся усваивают этот курс в объеме, рекомендованном национальным учебным планом. Цель этого курса - подготовка к экзаменам для получения общего сертификата о среднем образовании GCSE (General Certificate of Secondary Education). Те, кто сдает на GCSE, должны показать следующие умения и навыки: уметь объяснять, описывать, анализировать, обсуждать, приводить аргументы, убеждать в рамках тех тем, которые изучались на уроках. Что касается письма, то тесты по этому виду речевой деятельности имеют различные формы: написание сочинения, информационного сообщения, инструкции, отчета и т.д. Кандидаты на GCSE

оцениваются по результатам работы в течение учебного года и трех заключительных экзаменов. Ими должно быть представлено не менее 5 письменных работ, включая работу по Шекспиру, средствам массовой информации и работу по прозе, где должен быть проведен сравнительный анализ произведений, написанных до 1500 г., и произведений современных авторов.

Английскими педагогами ведутся интенсивные поиски новых форм и методов оценки результатов обучения учащихся родному английскому языку. Разрабатываются различные системы критериев оценки достижений учащихся в разных видах деятельности. Хотя школы и пытаются реализовывать свои собственные точки зрения на проведение экзаменационной политики, тем не менее они действуют в рамках Национального учебного плана. Большое внимание при оценивании учащихся уделяется формированию навыков самооценки для последующего определения ими самими тех областей знаний, которые были бы им не только интересны, но и стали бы необходимыми им в будущей профессиональной деятельности.

Изучение зарубежного педагогического наследия показало все богатство и разнообразие философско-педагогических идей, высказываний, проектов и систем образования, классических трудов, в которых на первый план ставились вопросы изучения родного языка и обучения на родном языке, необходимость изучения языков соседних народов и установление с ними международных контактов.

Важность обращения к зарубежному опыту не вызывает сомнения. Педагогическая мысль России традиционно отмечалась высоким уровнем восприимчивости к зарубежным идеям и исканиям. Но даже самый лучший зарубежный опыт нельзя механически пересадить на отечественную почву. Он всегда должен соответствовать специфическим условиям данной страны или региона. Особое место занимает вопрос о педагогической технологии обучения родному языку в отечественной и английской средних школах в условиях двуязычия. Как в Англии, так и в России, обучение родному языку происходит в условиях билингвизма (двуязычия). Так, в Республике Татарстан функционируют два равноправных языка - татарский и русский.

Оба языка пользуются защитой государства. В нашей Республике существует возможность выбора языка обучения (русский или татарский). Принципы обучения родному языку двуязычных детей в Англии могут быть использованы в отечественной педагогике при обучении родного татарского или русского языков: 1) к родному языку учащимся следует относиться с уважением; 2) средства и методы должны отражать культуру и обстановку, в которой используется родной язык; 3) родные языки учащихся следует использовать (употреблять) в публичной обстановке, на школьных мероприятиях; 4) использование родных языков учащихся необходимо отражать в учебном плане; 5) при оценивании знаний не следует враждебно указывать на плохое знание неродного языка.

Наше исследование позволило выявить ряд стратегических направлений, стимулирующих использование родного языка в школах Англии. На школьном уровне придается огромное значение роли учителя, владеющего родным языком учащихся, а также сотрудничеству этого учителя с классным руководителем. Нужно суметь эффективно использовать мастерство двуязычного классного руководителя с учетом билингвизма, организовать демонстрацию отзывов, заметок, детских письменных работ на родном языке. Представленные стратегические направления могут быть использованы отечественными педагогами при обучении татарскому и русскому языкам как родным. Что касается языковой политики в Англии, то главной ее задачей является обучение общению. В процессе обучения языкам используется коммуникативно-развивающий метод. Коммуникативное обучение опирается на учет реальных жизненных ситуаций, это обучение требует самостоятельности в определении цели высказывания, формы, языковых средств выражения. Это стратегическое направление гарантирует, что обучение на родном языке займет должное положение в учебном плане, что создаст равные возможности для двуязычных детей.

Изучение исследуемой проблемы показало, что обучение языку надо начинать с родного языка, и чужой язык надо изучать с помощью родного языка. Английские и многие отечественные педагоги считают, что в самый начальный период формирования

неродной речи ее основой неизбежно выступает родной язык. Здесь влияние родного языка на неродную речь неизбежно, и поэтому нет ничего плохого, если на этом этапе обучающий вводит в свою работу элементы перевода. Но в дальнейшем, по мере накопления первых сведений об изучаемом языке, надо стремиться к постепенному отрыву от родного языка и его влияния. Английские педагоги уверены, что обучение необходимо осуществлять с опорой на родной язык.

Исследование путей использования международного опыта, которое позволит образовательной системе нашей страны полнокровно включиться в мировые интеграционные процессы, было скромной, но важной целью нашего исследования.

Настоящее исследование не претендует на всестороннее освещение всех вопросов выбранной нами темы. В нем обобщен и проанализирован материал, на основе которого можно будет вести дальнейшее исследование педагогической технологии обучения родному языку.

Мы также предлагаем: включить материал о современной педагогической технологии обучения родному языку в средней школе Англии в учебники по сравнительной педагогике, организовать спецкурсы по этой теме, использовать этот материал при изучении студентами страноведческих дисциплин, содержащих сведения о педагогической технологии обучения родному языку в средних школах Англии.

Основные положения диссертации нашли отражение в следующих публикациях автора:

1. К вопросу обучения фонетике в условиях двуязычия в Республике Татарстан // Газета «Военный железнодорожник», - Екатеринбург, Март 1997 № 10 (373). – 0, 2 п.л.
2. Содержание образования по родному языку в английской средней школе // Гуманизация образования: история, современные проблемы и перспективы. Материалы научно-практической конференции молодых ученых и студентов КГПУ. – Казань, 1998. – С. 70-71.
3. Технологический подход к анализу фонетических ошибок // Актуальные проблемы формирования языковой личности средствами полилингвизма, культуры и национальных

- традиций. Материалы республиканской научно-практической конференции. - Казань, 1998. – С. 131.
4. Обучение родному языку в школах Англии в условиях билингвизма // Преемственность народных традиций. Материалы V международной научно-практической конференции. - Казань – Набережные Челны, 1998. – Ч. 1. – С. 78-80.
 5. Педагогический мониторинг преподавания и результатов обучения родному языку в Англии // Актуальные проблемы гуманизации образования. Материалы научно-практической конференции молодых ученых и студентов КГПУ. - Казань, 1999. – С. 96-97.
 6. Критерии оценки качества преподавания в средней школе Англии // Педагогическое образование: гуманистические традиции и новаторство. Материалы VI международной научно-практической конференции. - Казань, 1999. – С. 313-314.
 7. Педагогическая технология: эволюция понятия // Высшая школа в условиях социо-культурных изменений. Материалы межвузовской научно-практической конференции. - Казань, 1999. – С. 108-109.
 8. Сравнительный анализ педагогической технологии обучения родному языку в отечественной и английской средних школах в условиях двуязычия // Актуальные проблемы в педагогической науке: Сборник научных трудов молодых ученых и студентов КГПУ. – Казань: КГПУ. – С. 166-168.

Хасанова

Подписано к печати 10.04.2000

Тир.100

Зак.63-2000

Лаборатория офсетной печати Казгоспедуниверситета
420015 г. Казань, ул. Пушкина, 31.

6404 152522

640 150405

